THOMSON

THT300MHP
Ricevitore
Digitale
Terrestre
Interattivo

Look, Listen & Live

www.thomsonstb.net

Manuale utente

INDICE

SICUREZZA E PRECAUZIONI 2
TELECOMANDO 3
PANNELLO ANTERIORE 4
PANNELLO POSTERIORE 5
1.0 INTRODUZIONE 6
2.0 INFORMAZIONI GENERALI 6
3.0 INSTALLAZIONE RAPIDA 7
3.1 IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA 7
3.2 PAESE 7
3.3 RICERCA CANALI IN CORSO 7
3.4 ERRORE DELL'ANTENNA 8
4.0 CONFIGURAZIONE AVANZATA 8
4.1 OPERAZIONI PRELIMINARI / CODICE DI INSTALLAZIONE 8
4.2 RICERCA DEI CANALI: SINTONIZZAZIONE AUTOMATICA 9
4.3 RICERCA DEI CANALI: SINTONIZZAZIONE MANUALE 10
4.4 IMPOSTAZIONI TV 10
4.5 IMPOSTAZIONI ISP 11
4.6 REINSTALLAZIONE - REIMPOSTAZIONE 13
4.7 Impostazione dei canali logici 13
5.0 PREFERENZE DELL'UTENTE 14
5.1 IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA 14
5.2 PREFERENZE DELL'UTENTE 14
5.3 INFORMAZIONI PERSONALI 15
5.4 INSTALLAZIONE DEGLI ELENCHI DEI PREFERITI 16
5.5 BLOCCO 17
5.6 MODIFICA DEL CODICE DI PROTEZIONE 17
6.0 IMPOSTAZIONI DELLE APPLICAZIONI 18
6.1 AVVIO AUTOMATICO DELLE APPLICAZIONI 18
6.2 ATTIVAZIONE DELLA PROTEZIONE 18
6.3 DIMENSIONI DEI CARATTERI PREDEFINITE 19
6.4 MODALITÀ GRAFICA SRC o SRC OVER 19
7.0 INFORMAZIONI TECNICHE 19
7.1 INFORMAZIONI SUL SEGNALE 19
7.2 DATI DEL PRODOTTO 20
8.0 USO DEL SET TOP BOX 20
8.1 CAMBIO DEI CANALI 20
8.2 CANALE PRECEDENTE 20
8.3 INFORMAZIONI SUI PROGRAMMI 20
8.4 INFORMAZIONI SUI PROGRAMMI ESTESE 21
8.5 ELENCO DEI CANALI TELEVISIVI 21
8.6 SELEZIONE DI LINGUA AUDIO E SOTTOTITOLI 21
8.7 REGOLAZIONE DEL VOLUME 22
8.8 MODALITÀ TV 22
8.9 PROGRAMMAZIONE CON TIMER 22
8.10 GUIDA ELETTRONICA AI PROGRAMMI 24
8.11 MODALITÀ RADIO 24
8.12 AGGIORNAMENTO DEL SET TOP BOX 24
9.0 STRUTTURA DEL MENU 25
10.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 25
11.0 SPECIFICHE 27
A.1 INFORMAZIONE AGLI UTENTI 28

SICUREZZA E PRECAUZIONI

Grazie per aver acquistato questo ricevitore digitale terrestre. Per garantire la sicurezza personale e il corretto funzionamento, leggere questo manuale per intero prima di installare e utilizzare il ricevitore. Utilizzando questo manuale sarà possibile avvalersi pienamente delle numerose funzioni offerte.

- ALIMENTAZIONE ELETTRICA
  Utilizzare solo 100 -250 V CA 50/60 Hz.
- SOVRACCARICO
  Non sovraccaricare la presa di rete, la prolunga o l'adattatore onde evitare incendi o scosse elettriche.
- LIQUIDI
  Non esporre l'apparecchio a sgocciolamenti o spruzzi di liquido, né porre sull'apparecchio oggetti contenenti acqua, ad esempio vasi.
- PULIZIA
  1. Scollegare sempre il cavo di alimentazione del Set Top Box (STB) dalla presa prima di procedere alla pulizia.
  2. Utilizzare un panno leggermente inumidito (senza solventi) per rimuovere la polvere dal STB.
- VENTILAZIONE
  1. Le fessure presenti nella parte superiore del STB devono essere lasciate scoperte per consentire il corretto flusso dell'aria nell'unità.
  2. Non appoggiare il STB su tessuti o tappeti.
  3. Non esporre il STB alla luce solare diretta, né posizionarlo vicino a radiatori.
  4. Non impilare apparecchiature elettroniche sopra il STB.
  5. Non utilizzare questo apparecchio in aree a tenuta d'aria.
  6. Non aprire il coperchio superiore.
- CAVI
  Utilizzare cavi certificati standard onde evitare guasti al STB.
- USO RISERVATO AI SOLI ADULTI
  Il prodotto acquistato è un dispositivo elettronico sofisticato non adatto a persone di età inferiore ai 18 anni.
  Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni causati a persone o oggetti derivanti dall'uso del dispositivo effettuato da persone di età inferiore ai 18 anni.
- COLLEGAMENTI
  Non utilizzare collegamenti non consigliati onde evitare pericoli o danni al STB.
- COLLEGAMENTO AL TELEVISORE
  Scollegare il STB dalla presa di rete prima di collegare o scollegare i cavi dal televisore.
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni al televisore.
- UBICAZIONE
  Posizionare il STB in luoghi chiusi per non esporlo a fulmini, pioggia o luce solare.
- RIPARAZIONE
  1. Non tentare di riparare questo prodotto autonomamente.
  2. Rivolgersi a tecnici dell'assistenza qualificati per qualsiasi riparazione.

ATTENZIONE: *l'alimentazione resta attivata anche quando il relativo interruttore è in posizione disattivata.*

Accessori

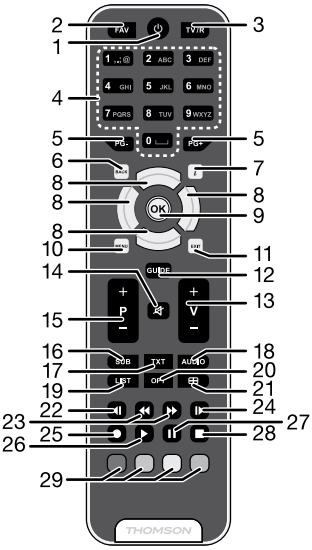
Controllare che siano presenti i seguenti accessori quando viene aperta la confezione:

- Telecomando (RCU) con batterie
- Alimentatore:integrato 220V
- Manuale d'uso

Non effettuare lo smaltimento del dispositivo, dei materiali da imballaggio e delle pile insieme ai rifiuti domestici. Richiedere le necessarie informazioni sulle normative locali ed effettuare lo smaltimento in conformità con tali normative negli appositi punti forniti.

TELECOMANDO

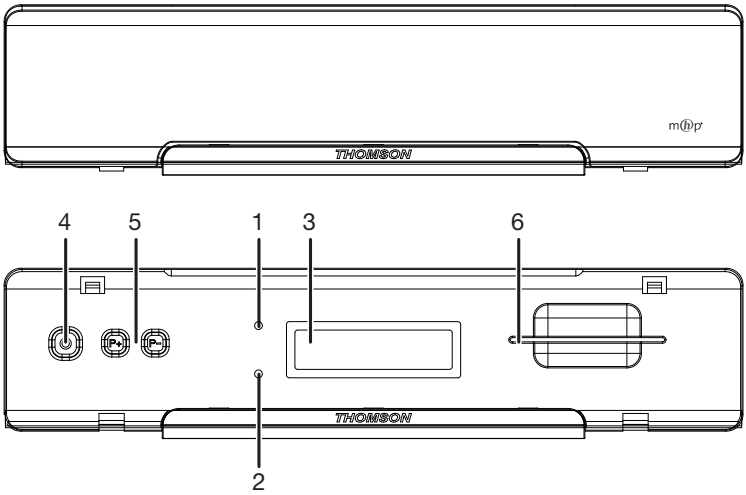
1. ⏻ — Standard
Standby: premere il tasto standby brevemente. Il display mostra l'ora corrente. Sarà possibile riaccendere il ricevitore tramite una breve pressione del tasto standby.
Modalità risparmio energetico: Premere il tasto Standby per 4 secondi. Il display non mostra alcuna indicazione. In questa modalità è necessario premere nuovamente il tasto standby per 4 secondi per riaccendere il ricevitore.



2. FAV — Apre la lista favoriti (se configurata)
3. TV/R — Attiva la modalità TV o RADIO
4. 0 – 9 TASTI NUMERICI
5. PG+, PG- — In modalità lista, scorre tra le liste disponibili
6. BACK — Commuta tra i due ultimi canali visualizzati. Nel menu, torna alla schermata precedente
7. *i* — Mostra informazioni sul canale corrente
8. Tasti di navigazione — Per navigazione nel menu e in modalità mhp.
9. OK — Menu Off: Per funzioni mhp. Menu On: Attiva il menu selezionato.
10. MENU — Apre il menu principale / Nel menu, torna alla modalità visione.
11. EXIT (Esci) — Per abbandonare il MENU e tornare alla modalità visione.
12. GUIDE — Per visualizzare la guida elettronica ai programmi televisivi e radiofonici.
13. V+/- — Aumenta/Diminuisce il volume
14. 🔇 — Silenziamento
15. P+/P- — Programma +/-

16. SUB (Sottotitoli)	Per visualizzare i sottotitoli DVB
17. TXT	Per caricare il servizio televideo per il canale corrente
18. AUDIO	Visualizza la lista delle impostazioni audio
19. LIST (Elenco)	Per visualizzare l'elenco di canali corrente
20. OPT (Opzioni)	
21.	Per passare dalla modalità TV a AV e viceversa
22. ◀I	Nessuna funzione
23. ◀◀ ▶▶	Nessuna funzione
24. I▶	Nessuna funzione
25. ●	Nessuna funzione
26. ▶	Nessuna funzione
27. II	Nessuna funzione
28. ■	Nessuna funzione
29. TASTI COLORATI	Per effettuare le selezioni nelle applicazioni MHP o nel menu.

PANNELLO ANTERIORE

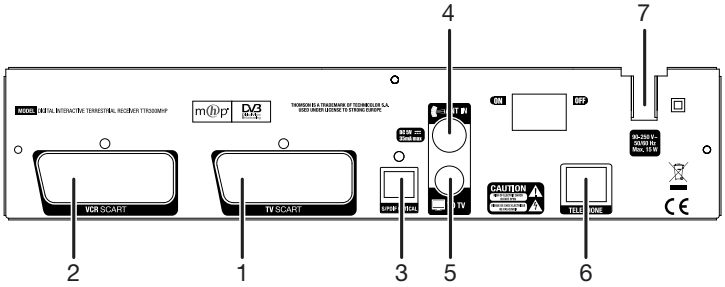


1. LED alimentazione attivata
2. STANDBY LED
3. Numero canale
4. Tasto Standby attivato/disattivato
5. Tasti Canali su/giù
6. Slot Smart card (Nagravision / Irdeto / Conax Embedded)

ATTENZIONE:

1. L'ora corrente è basata sulla TDT (Time and Date Table) secondo il flusso dati correnti. Se le informazioni TDT non sono corrette, l'ora corrente potrebbe non essere esatta.
2. Non inserire metalli o sostanze estranee nello slot destinato a moduli e smart card. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni al STB ed estinguere il diritto di garanzia.

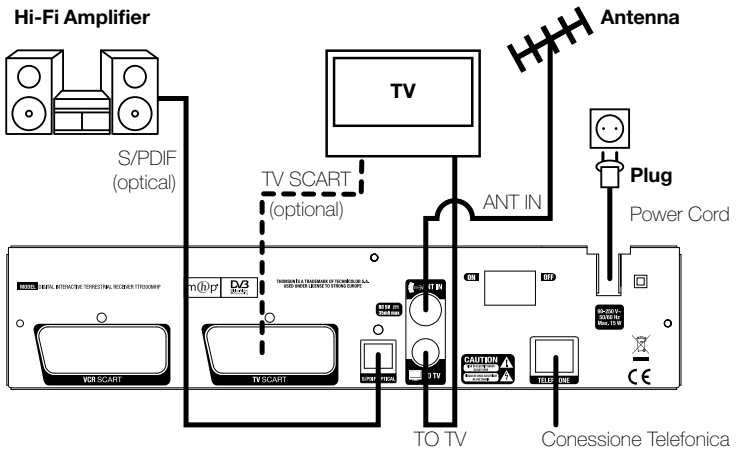
PANNELLO POSTERIORE



Fare riferimento allo schema precedente per tutti i possibili collegamenti del ricevitore.
Non collegare l'unità alla presa di rete finché tutti gli altri collegamenti non sono stati effettuati e controllati.

1. DVD/VCR SCART: questo connettore SCART viene utilizzato per collegare un videoregistratore esterno.
2. TV SCART: si utilizza per collegare il televisore tramite cavo SCART.
3. S/PDIF: si utilizza per effettuare il collegamento all'amplificatore audio digitale.
4. ANT IN: questa porta consente di collegare il cavo coassiale dell'antenna.
5. TO TV: consente il collegamento di un ricevitore analogico.
6. TELEPHONE: questa porta consente di collegare il modem alla linea telefonica.
7. Cavo di alimentazione: Il ricevitore funziona con un voltaggio di 90~250 V AC (la selezione avviene automaticamente), 50/60 Hz ±5%. Prima di collegare il vostro ricevitore, controllare le specifiche della presa dove si intende collegare il ricevitore.

Collegamento del sistema



Sono disponibili due modi per collegare il STB al televisore. Si consiglia di utilizzare uno dei seguenti metodi per ottenere risultati ottimali:

- Collegare un'estremità del cavo RCA alla presa RCA presente nella parte posteriore del STB e l'altra estremità alla presa RCA del televisore.
- Collegare un'estremità del cavo Scart alla presa Scart presente nella parte posteriore del STB e l'altra estremità alla presa Scart del televisore.

1.0 INTRODUZIONE

Vengono fornite di seguito le istruzioni per l'uso del Set Top Box.

2.0 INFORMAZIONI GENERALI

Dopo aver collegato correttamente il Set Top Box, è necessario eseguire l'"installazione rapida". Durante questa procedura, nella parte inferiore delle schermate vengono visualizzate informazioni utili.

NOTA: *Il tasto* OK *conferma sempre una selezione all'interno dei menu. Premendolo è possibile passare alla fase successiva della procedura di installazione. Tenere presente tuttavia che spesso è necessario immettere più valori in un menu.*

Per prima cosa, effettuare tutte le impostazioni necessarie nelle varie righe, quindi confermarle tutte simultaneamente premendo OK.
Nella maggior parte dei casi verrà visualizzata una finestra a comparsa di conferma del salvataggio.
Utilizzare i cursori SU e GIÙ per spostarsi verso l'alto e verso il basso da una riga all'altra.
Utilizzare i cursori SINISTRA e DESTRA per modificare le impostazioni.
È inoltre possibile utilizzare i tasti numerici del telecomando per immettere i valori numerici.

Tuttavia, se nella schermata “First time installation” (Installazione rapida) il tasto **OK** conferma sempre una selezione, all'interno di questi menu tale tasto consente di passare alla fase successiva della procedura di installazione senza poter effettuare ulteriori operazioni.

3.0 INSTALLAZIONE RAPIDA

Accendere il Set Top Box.

- Viene visualizzato il menu “First time installation” (Installazione rapida).
- Premere **OK** per continuare.

3.1 IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA

Selezionare la lingua desiderata con i cursori **DESTRA** e **SINISTRA**.

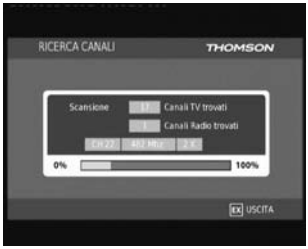
3.2 PAESE

Selezionare il paese desiderato con i cursori **DESTRA** e **SINISTRA**.
Questa operazione consente di impostare inoltre il fuso orario corrente.

3.3 RICERCA CANALI IN CORSO

Questo menu viene visualizzato mentre il Set Top Box ricerca i canali televisivi e radiofonici.
La procedura di ricerca potrebbe richiedere alcuni minuti. È possibile annullare la ricerca in qualsiasi momento premendo **EXIT**.
Al termine della procedura di ricerca, un messaggio indica quanti canali televisivi e radiofonici sono stati trovati.

- Premere **OK** per terminare l'installazione rapida e utilizzare la televisione digitale.



3.4 ERRORE DELL'ANTENNA

Se la ricerca di canali non ha prodotto alcun risultato, viene visualizzata questa schermata per consentire di regolare l'antenna.

- Immettere un numero di canale (consultare http//www.dgtvi.it: ad esempio, i numeri dei canali RAI sono 53 e 68. Questi numeri dipendono dalle emittenti e sono soggetti a modifica)
- spostare l'antenna finché le barre di segnale e qualità non diventano verdi.
  Quando le barre di segnale e qualità diventano verdi, premere **OK** per avviare una nuova ricerca dei canali.

NOTA: *Nel caso di collegamento a una rete di distribuzione condominiale, considerare che il ricevitore alimenta automaticamente antenne attive con 5 V / 500 mA; in caso di utilizzo di un'antenna attiva, non c'è bisogno di connettere un alimentatore esterno.*

4.0 CONFIGURAZIONE AVANZATA

4.1 OPERAZIONI PRELIMINARI / CODICE DI INSTALLAZIONE

Il Set Top Box viene fornito pronto per essere utilizzato con una configurazione standard.

- TV: formato 4/3, RGB
- VCR (Video registratore): PAL
  L'uso delle schermate di installazione mostrate di seguito consente di adattare il Set Top Box all'apparecchio preferito.
  In genere, l'accesso all'installazione dal menu principale si ottiene premendo il tasto **MENU**.

È possibile:

- Memorizzare le selezioni premendo il tasto **OK**.
- Tornare alla schermata precedente premendo il tasto **BACK**.
- Uscire da tutte le schermate premendo il tasto **EXIT**.

Utilizzare il cursore **GIÙ** per raggiungere la riga INSTALLATION (Installazione), quindi premere **OK** per confermare.
L'accesso ai menu di installazione è protetto da un codice di installazione segreto onde evitare regolazioni errate accidentali.
Il Set Top Box viene fornito con il codice predefinito 1234.

NOTA: *Non viene richiesta l'immissione di alcun codice se il codice di installazione è 0000.*

Immettere il codice.
Quando viene immesso il valore, il segmento viene sostituito da una stella.
Utilizzando il cursore del telecomando, è possibile tornare a un valore già immesso e modificarlo.
Dopo aver immesso le quattro cifre, premere **OK** per confermare.

Viene visualizzato un messaggio di errore se il codice immesso è errato.

4.2 RICERCA DEI CANALI: SINTONIZZAZIONE AUTOMATICA

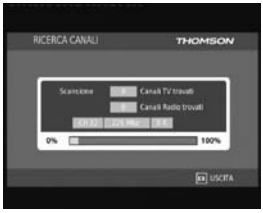
Questa installazione completa l'elenco A con tutti i canali trovati durante la scansione di tutte le frequenze.
Questo elenco è un riepilogo di tutti i canali e non verrà modificato.

Sarà possibile creare elenchi personali in base all'elenco di riferimento, denominato inoltre elenco A.

Si consiglia di avviare una ricerca dei canali su basi mensili per mantenere aggiornato il Set Top Box.
Premere **OK** per accedere al menu AUTO TUNE (Sintonizzazione automatica).

Convalidare la selezione nella schermata di conferma: premere **OK** per avviare la sintonizzazione.
È possibile premere **BACK** o **EXIT** per uscire dalla schermata.

Un indicatore nella parte inferiore della schermata mostra la percentuale della banda di frequenza sottoposta a scansione.
La frequenza corrente trovata viene visualizzata in tempo reale.



Un messaggio visualizzato al termine del processo di scansione richiede di effettuare la memorizzazione.
Premere **OK**.

È possibile annullare il processo di scansione in qualsiasi momento premendo il tasto **EXIT**.
È inoltre possibile scegliere se effettuare la memorizzazione o meno.

4.3 RICERCA DEI CANALI: SINTONIZZAZIONE MANUALE

Questa installazione aggiunge all'elenco A tutti i canali trovati durante la scansione delle frequenze selezionate. Gli elenchi personali verranno aggiornati in base a questo elenco di riferimento.

Per accedere al menu *MANUAL CHANNEL SEARCH* (Ricerca canali manuale), premere **OK**.

Selezionare il canale utilizzando i tasti **SINISTRA** e **DESTRA**, quindi premere **OK**.

Un messaggio visualizzato al termine del processo di scansione richiede di effettuare la memorizzazione. È possibile scegliere se effettuare la memorizzazione o meno premendo **OK**.

4.4 IMPOSTAZIONI TV

Premere **OK** per accedere al menu TV SETTINGS (Impostazioni TV).

4.4.1 FORMATO DELLO SCHERMO TV

Sono disponibili varie opzioni. Scorrere le opzioni utilizzando i cursori **DESTRA** o **SINISTRA**.

- *Formato TV* (rapporto d'aspetto): *4/3* o *16/9*.

Dopo aver effettuato un controllo finale, premere **OK** per memorizzare le impostazioni.
Premere **BACK** per procedere con l'installazione oppure **EXIT** per terminare.

4.4.2 USCITA TV

Sono disponibili varie opzioni. Scorrere le opzioni utilizzando i cursori **DESTRA** o **SINISTRA**.

- *Uscita TV*: *RGB* o *YUV* (YPbPr) o *CVBS* in base alle necessità.

Dopo aver effettuato un controllo finale, premere **OK** per memorizzare le impostazioni.

4.4.3 Uscita digitale

Sono disponibili varie opzioni. Scorrere le opzioni utilizzando i cursori **DESTRA** o **SINISTRA**.

- *Home Cinema*: invia dati audio AC3 all'uscita digitale se disponibili (*)
- *Stereo*: invia dati audio stereo all'uscita digitale.

La configurazione predefinita è stereo.
(*) Se non sono disponibili dati audio AC3 verrà riprodotta la traccia audio predefinita.

4.5 IMPOSTAZIONI ISP

Premere **OK** per accedere al menu ISP SETTINGS (Impostazioni ISP).

4.5.1 Informazioni di connessione

Immettere le impostazioni fornite dall'Internet Service Provider per stabilire una connessione.
È possibile utilizzare i tasti numerici del telecomando per immettere i dati in modo simile a quello utilizzato per gli SMS.

Premere **SINISTRA** per cancellare l'ultimo carattere immesso.

Premere **OK** per salvare i dati immessi. Una finestra a comparsa di conferma richiederà se si desidera testare la connessione.

Premere **OK** per avviare il test. Il risultato verrà visualizzato in una finestra a comparsa.

4.5.2 Test di accesso al Web

Se è stato fornito un numero di telefono, è possibile testare l'accesso al Web premendo il tasto **BLU**.

Passare da un sito Web all'altro premendo i tasti **DESTRA** e **SINISTRA**. Premere **OK** per avviare il test. Il test viene avviato e viene visualizzata una barra di avanzamento.

Il risultato apparirà nell'ultima riga della schermata fornendo la velocità di trasmissione della connessione o la causa dell'errore se disponibile.

4.6 REINSTALLAZIONE - REIMPOSTAZIONE

Utilizzare questa opzione solo se è necessario ripetere l'intera procedura di installazione dall'inizio.

Se si continua da questo punto, tutte le impostazioni precedenti, il codice di accesso, i canali preferiti e così via verranno cancellati.
Se non si desidera eseguire una reinstallazione, è possibile uscire da questo menu quando viene visualizzato l'avviso premendo il tasto **BACK** o **EXIT**.

Non sarà possibile effettuare alcuna operazione mentre il STB viene reimpostato. È necessario attendere che il STB venga acceso, quindi sarà possibile eseguire la procedura di installazione rapida descritta nella sezione 2.

4.7 Impostazione dei canali logici

Premere **OK** per accedere al menu LOGICAL CHANNEL SETTING (Impostazione canali logici).

È possibile attivare o disattivare la gestione dei canali logici tramite i tasti **SINISTRA** e **DESTRA**.
L'attivazione della gestione dei canali logici fornisce a ciascun canale un numero predefinito in base al piano dei servizi trasmesso.

Premere **OK** per salvare le impostazioni. Una finestra a comparsa comunica che è necessario eseguire una scansione completa per attivare la numerazione dei canali logici.

Se la voce Show invisible services (Mostra servizi invisibili) è attivata, i servizi che non sono presenti nel piano dei servizi vengono recuperati durante la scansione.

5.0 PREFERENZE DELL'UTENTE

Premere **OK** per accedere al menu USER SETTINGS (Impostazioni utente).

5.1 IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA

Premere **OK** per accedere a varie configurazioni. Selezionare LANGUAGE SETTING (Impostazione lingua), quindi premere **OK** per confermare.

- Lingua dei menu: è possibile selezionare la lingua di visualizzazione dei menu.
- Lingue audio principali e alternative: se viene trasmessa più di una lingua audio, è possibile selezionare la lingua principale e le lingue alternative.
- Sottotitoli principali e alternativi: se vengono trasmessi più sottotitoli, è possibile selezionare i sottotitoli principali e quelli alternativi.
  Per non visualizzare i sottotitoli, selezionare NONE (Nessuno) per i sottotitoli principali o alternativi.

5.2 PREFERENZE DELL'UTENTE

Premere **OK** per accedere al menu USER PREFERENCES (Preferenze utente).

5.2.1 MONITORAGGIO DELLA RETE

Se è stato selezionato **YES** (Sì), verrà inviata una notifica automatica in caso di modifiche della rete (canale aggiunto, eliminato e così via).

5.2.2 TIME OUT DEL BANNER

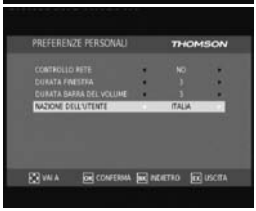
Quando si cambiano i canali, un banner informativo viene visualizzato per alcuni secondi.
È possibile selezionare la durata della visualizzazione del banner (da 0 a 5 secondi).
Se si sceglie 0 secondi, nessun banner verrà visualizzato durante lo zapping.

5.2.3 TIME OUT DELLA BARRA VOLUME

È possibile selezionare la durata della visualizzazione della barra del volume (da 0 a 5 secondi).
Se si sceglie 0 secondi, non verrà visualizzata alcuna barra del volume.
Premere **OK** per confermare.

5.2.4 IMPOSTAZIONE DELL'ORA

L'ora viene impostata automaticamente quando viene selezionato il paese tramite il cursore **DESTRA** o **SINISTRA**.
Premere **OK** per confermare



5.3 INFORMAZIONI PERSONALI

Premere **OK** per accedere al menu PERSONAL INFORMATION (Informazioni personali).
Le informazioni personali fornite in questa sezione possono essere utilizzate dalle applicazioni MHP. È possibile utilizzare i tasti numerici del telecomando per compilare le righe secondo una modalità di immissione simile a quella utilizzata per gli SMS.

5.4 INSTALLAZIONE DEGLI ELENCHI DEI PREFERITI

Premere **OK** per definire un nuovo elenco tramite il menu *FAVOURITE LISTS* (Elenchi dei preferiti). Questa funzione consente di creare un elenco dei preferiti del tipo TV o radio dall'elenco A di riferimento (creato tramite la scansione).

5.4.1 CREAZIONE

Vengono visualizzati simultaneamente due elenchi.

- L'elenco a sinistra è l'elenco di riferimento (creato tramite transponder o scansione).
- L'elenco a destra è l'elenco in fase di costruzione.

Utilizzare i cursori **DESTRA** e **SINISTRA** del telecomando per spostarsi da un elenco all'altro.

Utilizzare i cursori **DESTRA** e **SINISTRA** del telecomando per spostarsi all'interno di un elenco.

Utilizzare il tasto **TV/R** per passare da canali radio a canali TV e viceversa nell'elenco predefinito (nessuna azione se non è presente alcun canale radio).

Per copiare un canale dall'elenco A all'elenco dei preferiti (da B a H), evidenziare il programma da trasferire, quindi premere il tasto **ROSSO**.

Ripetere l'operazione in base alle esigenze.

Per copiare tutti i canali dall'elenco A all'elenco dei preferiti (da B a H), premere il tasto **VERDE**.

Al termine della creazione, salvare l'elenco tramite **BACK** o **EXIT**, quindi premere **OK** quando viene visualizzata la finestra a comparsa.

5.4.2 MODIFICA

In qualsiasi momento, è possibile modificare uno degli elenchi dei preferiti (da B a H). Tuttavia, per salvare la modifica, è necessario utilizzare **BACK** o **EXIT** quindi premere **OK** quando viene visualizzata la finestra a comparsa.

- Per rimuovere un canale da un elenco, evidenziare il canale da rimuovere nell'elenco modificato, quindi premere il tasto **ROSSO**.
- Per spostare un canale nella riga precedente dell'elenco, passare all'elenco modificato, evidenziare il canale da spostare, quindi premere il tasto **VERDE**. Premere il tasto **BLU** per spostare il canale nella riga successiva.

5.4.3 USO DEGLI ELENCHI MODIFICATI

È possibile modificare un elenco definito selezionando la voce *EDIT* (Modifica).
È possibile eliminare un intero elenco definito (da B a H) selezionando la voce CLEAR (Elimina) e confermando la scelta. Un elenco definito può inoltre essere impostato come elenco corrente selezionando la voce SELECT LIST AS CURRENT (Seleziona elenco come corrente) e premendo **OK**.

5.5 BLOCCO

Premere **OK** per accedere al menu *LOCKING* (Blocco).
Vengono forniti due tipi di blocco:
Selezionare *BOX LOCKED* (Yes/No) (STB bloccato – Si/No) per il blocco generale. Si tratta del livello più elevato di blocco del Set Top Box. Verrà richiesto di immettere il codice a ciascuna accensione del Set Top Box.

NOTA: *questo blocco verrà attivato dopo un ciclo di standby/ accensione.*

Selezionare *CHANNELS LOCKED* (Yes/No) (Canali bloccati - Si/No) per l'attivazione del blocco. Questa operazione blocca o sblocca tutti i canali bloccati contemporaneamente. Grazie a questa opzione è possibile bloccare più canali e sbloccarli temporaneamente.

Selezionare *CHANNEL TO LOCK* (Canale da bloccare) per bloccare un singolo canale. Scegliere i canali da bloccare. Per farlo, scorrere i canali tramite i cursori e premere **OK** ogni volta che si desidera bloccare un canale.

RESTRIZIONE GENITORI
Livello del controllo genitori (minori di 4/minori di 18).
Questa opzione consente di impostare il filtro famiglia.

5.6 MODIFICA DEL CODICE DI PROTEZIONE

Immettere il nuovo codice.
Quando viene immesso il valore, il segmento viene sostituito da una stella. Utilizzare il cursore **SINISTRA** del telecomando per tornare a un valore immesso e modificarlo, quindi confermare tramite **OK**.
Immettere nuovamente il nuovo codice per confermarlo.

Se non viene immesso il codice corretto, viene visualizzato un messaggio di errore o l'indicazione di conferma della correttezza.

NOTA: *utilizzare il valore "0000" se non si desidera immettere un codice di protezione.*

6.0 IMPOSTAZIONI DELLE APPLICAZIONI

Premere **OK** per accedere a varie configurazioni delle applicazioni nel menu *APPLICATION SETTINGS* (Impostazioni applicazioni).

6.1 AVVIO AUTOMATICO DELLE APPLICAZIONI

YES (Sì) o *NO* (No)
Se l'opzione viene attivata, tutte le applicazioni interattive in modalità di avvio automatico verranno avviate automaticamente a ciascuna modifica del programma.

6.2 ATTIVAZIONE DELLA PROTEZIONE

YES (Sì) o *NO* (No).
Solo le applicazioni interattive certificate verranno avviate.

6.3 DIMENSIONI DEI CARATTERI PREDEFINITE

Utilizzare questa opzione per selezionare le dimensioni dei caratteri desiderate. Questa impostazione verrà applicata a tutte le applicazioni interattive.

6.4 MODALITÀ GRAFICA SRC o SRC OVER

Questa opzione viene utilizzata dalle applicazioni MHP per il rendering grafico.
Le modifiche vengono considerate solo se il STB non è in uso.

7.0 INFORMAZIONI TECNICHE

Premere **OK** per accedere al menu TECHNICAL **INFO**RMATION (Informazioni tecniche) del Set Top Box.

7.1 INFORMAZIONI SUL SEGNALE

Premere **OK** per accedere al menu SIGNAL **INFO**RMATION (Informazioni segnale) relativo alla qualità del segnale dell'installazione.
Le barre "Quality" (Qualità) e "Strength" (Potenza) mostrano dinamicamente le informazioni sul segnale ricevuto. Ciò consente di orientare l'antenna se necessario.
Per cambiare canale, utilizzare il tasto **SINISTRA** o **DESTRA** quindi premere **OK**. Le barre informative vengono aggiornate per il nuovo canale.

NOTA: *consultare http//www.dgtvi.it per informazioni sui canali. Ad esempio, i numeri dei canali RAI sono 53 e 68. Questi numeri dipendono dalle emittenti e sono soggetti a modifica.*

7.2 DATI DEL PRODOTTO

È possibile accedere a varie informazioni sul STB, ad esempio numero di serie, versione dell'applicazione presente nel STB, nonché ID del prodotto.

8.0 USO DEL SET TOP BOX

8.1 CAMBIO DEI CANALI

Il Set Top Box fornisce vari modi per cambiare canale:

- Utilizzando P + e P - sul telecomando, il Set Top Box passa al canale successivo (P +) o al canale precedente (P -) rispetto al canale corrente.
- Utilizzando i tasti numerici è possibile selezionare il canale corrispondente. Se il codice numerico immesso non corrisponde a un canale dell'elenco, il Set Top Box ignora la selezione.

NOTA sulla selezione numerica:

Immettere una sola cifra (1), che verrà visualizzata sul banner dello schermo, ad es. "1--".
Se non viene immessa un'altra cifra entro 2 secondi, la cifra viene visualizzata in prima posizione sul banner dello schermo; la seconda cifra e la terza cifra vengono nascoste e il processo di riproduzione video e audio viene attivato sul nuovo canale, ad es. "1".
Se viene immessa un'altra cifra (2), questa viene visualizzata in seconda posizione, ad es. "12-".
Se non viene immessa un'altra cifra entro 2 secondi, le due cifre vengono visualizzate in prima e seconda posizione sul banner dello schermo; la terza cifra viene nascosta e il processo di riproduzione video e audio viene attivato sul nuovo canale, ad es. "12".
Se viene immessa un'altra cifra (3), questa viene visualizzata in terza posizione sul banner dello schermo e il processo di riproduzione video e audio viene attivato sul nuovo canale, ad es. "123".
Se il codice numerico immesso non corrisponde a un canale dell'elenco, il Set Top Box ignora la selezione.

8.2 CANALE PRECEDENTE

Il tasto BACK consente di passare dal canale corrente all'ultimo canale visualizzato.
Ad esempio, è possibile utilizzare questo tasto quando si attende l'inizio di un film.

8.3 INFORMAZIONI SUI PROGRAMMI

Ogni volta che si cambia canale, vengono ricevute le informazioni sul programma per alcuni secondi (nel menu delle preferenze utente è possibile selezionare la durata della visualizzazione di queste informazioni).

Le informazioni possono includere:

- A: elenco dei canali.
- B: numero di tracce audio e sottotitoli disponibili.
- C: numero e nome del canale.

- D: nome del programma corrente.
- E: ora corrente.
- F: ora di inizio del programma corrente.
- G: barra indicante il tempo trascorso del programma corrente.
- H: ora di fine del programma corrente.

Le informazioni sul programma sono disponibili solo se incluse nella trasmissione.

8.4 INFORMAZIONI SUI PROGRAMMI ESTESE

Il Set Top Box può visualizzare informazioni sui programmi in corso di trasmissione e su quelli che verranno trasmessi successivamente. Premendo ***i*** mentre si guarda la televisione, viene visualizzato il banner delle informazioni sul programma.

- A: informazioni sul programma
- B: breve riassunto
- C: programma successivo

Se necessario, utilizzare il tasto **OPT** per procedere con la lettura della pagina di informazioni successiva.
Se l'icona INFORMATION viene visualizzata (vedere D), è disponibile un riassunto dettagliato.
Premere ***i*** per visualizzarlo.
Utilizzare i cursori **DESTRA** e **SINISTRA** per passare dalle informazioni sul programma corrente alle informazioni sul programma successivo e viceversa.
È possibile visualizzare le informazioni di un altro canale premendo i cursori **SU** e **GIÙ**.
Premendo **OK**, verrà visualizzato il video.
Premere ***i*** o **EXIT** per tornare alla modalità TV.

8.5 ELENCO DEI CANALI TELEVISIVI

Durante la visione dei programmi televisivi, premere **LIST** per visualizzare l'elenco di canali corrente.
Spostarsi con i cursori **SU**,**GIÙ**, **DESTRA** e **SINISTRA** e selezionare il canale con **OK**.
È possibile cambiare l'elenco dei preferiti tramite il tasto **PG+** o **PG-**.
Senza visualizzare alcun elenco, è possibile cambiare direttamente l'elenco dei preferiti premendo il tasto **PG+** o **PG-**.

8.6 SELEZIONE DI LINGUA AUDIO E SOTTOTITOLI

Premendo **AUDIO** o **SUB**, si accede al menu che consente di immettere impostazioni temporanee.
Le impostazioni effettuate in questo "menu di opzioni" sono valide solo per il programma che si sta guardando al momento.
Se si lascia il programma, quindi vi si torna, le impostazioni temporanee vengono perse.

8.6.1 Lingua audio AUDIO

Se disponibili, è possibile effettuare la selezione tra le diverse lingue trasmesse premendo il tasto **AUDIO** o **SUB** o i tasti **SU** e **GIÙ** per evidenziare la riga successiva. È possibile passare da una lingua all'altra utilizzando i tasti **SINISTRA** e **DESTRA**.

Se è disponibile una fonte audio digitale, "DA" (Digital Audio) questo viene visualizzato sulla stessa riga dell'etichetta della lingua audio. Ciò consente di scegliere tra tracce audio stereo o home cinema.

NOTA: *se si seleziona una fonte audio digitale, non verrà emesso alcun suono dai collegamenti audio analogici.*

8.6.2 Lingua sottotitoli e teletext

Se disponibili, è possibile effettuare le selezione tra diverse lingue per i sottotitoli.

- Un timeout automatico chiude questo menu.
- Il numero a sinistra di ciascuna lingua indica quante lingue sono disponibili sul canale corrente.

8.7 REGOLAZIONE DEL VOLUME

- Per alzare o abbassare il volume, utilizzare il cursore **V+** o **V-**.
- Per disattivare l'audio rapidamente, premere il tasto Mute.
- Premere di nuovo il tasto Mute per ripristinare l'audio.

Il volume dell'audio non può essere regolato nelle modalità VCR e TV.

8.8 MODALITÀ TV

Tramite il tasto ⊟ è possibile selezionare gli apparecchi esterni collegati, ad esempio TV digitale terrestre o videoregistratore (il videoregistratore deve essere acceso).
Questa opzione è valida solo se le unità sono collegate tramite cavi SCART e non tramite collegamenti RF.

8.9 PROGRAMMAZIONE CON TIMER

È possibile accedere a questa funzione dal menu principale.
Selezionare la voce *TIMER PROGRAMMING* (Programmazione con timer) e premere **OK**.
La funzione di programmazione con timer consente al Set Top Box di:

- spegnersi in corrispondenza dell'ora selezionata (timer di spegnimento).
- passare automaticamente ai canali preselezionati in corrispondenza degli orari preselezionati (timer eventi).

8.9.1 Timer di spegnimento

Premere **OK** per visualizzare la schermata *SLEEP TIMER* (Timer di spegnimento).
Immettere l'ora di spegnimento desiderata.
Confermare tramite **OK**.

8.9.2 Timer eventi

È possibile accedere a questa funzione tramite il menu *TIMER PROGRAMMING* (Programmazione con timer).
Selezionare la voce *EVENTS TIMER* (Timer eventi), quindi premere **OK**.
È possibile accendere e spegnere il Set Top Box in corrispondenza di un'ora preimpostata.
La funzione timer è molto utile quando si desidera registrare un programma e non è possibile avviare/arrestare la registrazione personalmente oppure quando si desidera essere avvisati dell'inizio di un programma che non si vuole perdere.

NOTA: *la funzione timer è operativa solo se il ricevitore si trova in modalità standby. Premere* **OK** *per impostare un evento.*

Per prima cosa, selezionare l'elenco canali tramite i tasti numerici.
Impostare la data utilizzando i tasti numerici del telecomando (gg/mm/aa).
Se viene immessa una cifra errata, è possibile cancellarla con il cursore.
Impostare l'ora di avvio e arresto utilizzando i tasti numerici del telecomando.
Le diverse ore di avvio non devono sovrapporsi.
Se si tenta di immettere un'ora di avvio o arresto inclusa in un intervallo di tempo già occupato, verrà visualizzato un messaggio di avviso.
Selezionare Confirm (Conferma), quindi premere per effettuare il salvataggio.
Selezionare Cancel (Annulla), quindi premere per annullare l'operazione.
È possibile preimpostare fino a 6 diversi eventi. Gli eventi verranno ordinati in base all'ora di avvio.
In corrispondenza di ciascuna ora di arresto, il STB tornerà alla modalità standby.

Quando l'evento preimpostato è in corso, è possibile arrestarlo premendo il tasto **MENU** per 10 secondi.

8.10 GUIDA ELETTRONICA AI PROGRAMMI

La guida elettronica ai programmi è un'applicazione che informa l'utente di tutti gli eventi programmati su ciascun canale per la giornata in corso e per i giorni successivi. Le schermate sono organizzate in modo da mostrare chiaramente gli eventi che verranno trasmessi su un canale in un giorno specifico e a un'ora specifica.
Premere il tasto **GUIDE** per visualizzare le informazioni disponibili sui programmi.
Se la GUIDA TV è disponibile, utilizzare i tasti navigazione per attivare funzioni desiderate.
Se la GUIDA TV non è disponibile, premere il tasto ***i*** per visualizzare le informazioni relative al programma attuale e al programma successivo.

8.11 MODALITÀ RADIO

Premere il tasto **TV/R** sul telecomando del Set Top Box.
È possibile scorrere l'elenco visualizzato utilizzando **SU** e **GIÙ**.
È possibile regolare il volume.

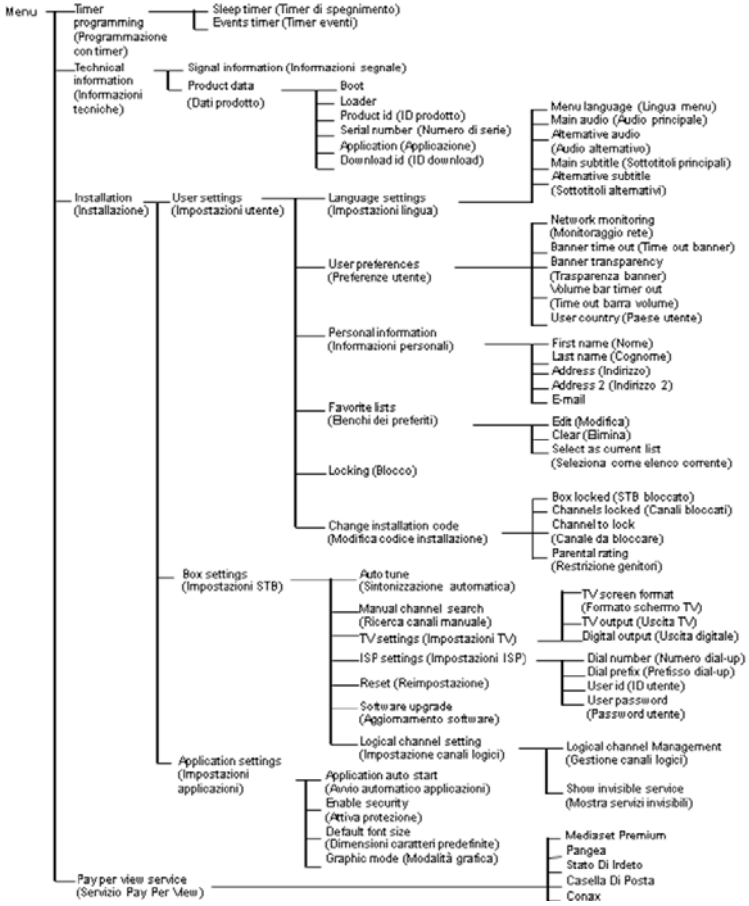
8.12 AGGIORNAMENTO DEL SET TOP BOX

Il Set Top Box presenta lo stato mostrato se viene rilevata una nuova versione del software sulla rete dopo l'avvio.

- Viene visualizzata la schermata di benvenuto.
  Quindi viene visualizzata una schermata per la richiesta del "processo di download".
  È possibile rimandare il processo di download premendo il tasto **EXIT**. Il processo verrà visualizzato nuovamente alla successiva accensione del Set Top Box.
  Se viene premuto il tasto **OK**, il download viene eseguito.

In questa modalità non è consentita alcuna azione da parte dell'utente.
Al termine, il Set Top Box viene accesso automaticamente.
Dopo l'avvio, viene visualizzata una schermata informativa relativa al completamento del download. Dopo aver premuto per confermare, è possibile riprendere la visione del programma desiderato.

9.0 STRUTTURA DEL MENU


Menu
Timer programming (Programmazione con timer)
Sleep timer (Timer di spegnimento)
Events timer (Timer eventi)
Technical information (Informazioni tecniche)
Signal information (Informazioni segnale)
Product data (Dati prodotto)
Boot
Loader
Product id (ID prodotto)
Serial number (Numero di serie)
Application (Applicazione)
Download id (ID download)
Installation (Installazione)
User settings (Impostazioni utente)
Language settings (Impostazioni lingua)
Menu language (Lingua menu)
Main audio (Audio principale)
Alternative audio (Audio alternativo)
Main subtitle (Sottotitoli principali)
Alternative subtitle (Sottotitoli alternativi)
User preferences (Preferenze utente)
Network monitoring (Monitoraggio rete)
Banner time out (Time out banner)
Banner transparency (Trasparenza banner)
Volume bar timer out (Time out barra volume)
User country (Paese utente)
Personal information (Informazioni personali)
First name (Nome)
Last name (Cognome)
Address (Indirizzo)
Address 2 (Indirizzo 2)
E-mail
Favorite lists (Elenchi dei preferiti)
Edit (Modifica)
Clear (Elimina)
Select as current list (Seleziona come elenco corrente)
Locking (Blocco)
Change installation code (Modifica codice installazione)
Box locked (STB bloccato)
Channels locked (Canali bloccati)
Channel to lock (Canale da bloccare)
Parental rating (Restrizione genitori)
Box settings (Impostazioni STB)
Auto tune (Sintonizzazione automatica)
Manual channel search (Ricerca canali manuale)
TV settings (Impostazioni TV)
TV screen format (Formato schermo TV)
TV output (Uscita TV)
Digital output (Uscita digitale)
ISP settings (Impostazioni ISP)
Dial number (Numero dial-up)
Dial prefix (Prefisso dial-up)
User id (ID utente)
User password (Password utente)
Reset (Reimpostazione)
Software upgrade (Aggiornamento software)
Logical channel setting (Impostazione canali logici)
Logical channel Management (Gestione canali logici)
Show invisible service (Mostra servizi invisibili)
Application settings (Impostazioni applicazioni)
Application auto start (Avvio automatico applicazioni)
Enable security (Attiva protezione)
Default font size (Dimensioni caratteri predefinite)
Graphic mode (Modalità grafica)
Pay per view service (Servizio Pay Per View)
Mediaset Premium
Pangea
Stato Di Irdeto
Casella Di Posta
Conax

10.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Operazioni preliminari alla richiesta di assistenza

Prima di richiedere assistenza per il decoder, controllare il seguente elenco di problemi per individuare una possibile causa dell'inconveniente rilevato. Alcuni semplici controlli o una semplice regolazione effettuati autonomamente possono eliminare il problema e ripristinare il

funzionamento corretto. I problemi più comuni rilevati sono correlati al collegamento dei cavi. Assicurarsi che il decoder sia collegato correttamente. Per assicurarsi che tutti i cavi siano correttamente posizionati, scollegarli e ricollegarli. Se i rimedi indicati nel seguente elenco non risolvono il problema, consultare il fornitore.

Problemi di installazione

Sintomo	Rimedio
Il STB non è installato correttamente	Controllare i collegamenti di cavi e antenna.
Il decoder non trova i canali	Regolare l'antenna. Se è in uso un'antenna direzionale, assicurarsi che sia diretta verso un trasmettitore TV digitale. Assicurarsi che l'antenna in uso sia idonea alla ricezione del segnale digitale. Non si consiglia l'uso di antenne per interni, che non sono idonee alla ricezione dei canali digitali. Provare a utilizzare un'antenna per esterni standard. Controllare il cavo dell'antenna. Se il problema non viene risolto, potrebbe essere necessario far controllare l'antenna e l'installazione da un tecnico.
L'immagine a schermo appare irregolare	Il segnale è troppo debole o difettoso a causa, ad esempio, delle cattive condizioni meteorologiche. Provare a regolare la posizione dell'antenna o attendere che il segnale venga ripristinato.

Problemi generali

Sintomo	Rimedio
Il telecomando non funziona	Assicurarsi che il decoder si trovi in modalità operativa. Assicurarsi di puntare il telecomando verso il pannello anteriore del decoder. Controllare le pile del telecomando e cambiarle se necessario. Assicurarsi che non sia presente luce solare diretta dietro il decoder. Potrebbe essersi verificato un errore di trasmissione temporaneo o il decoder potrebbe aver perso alcune impostazioni software. Spegnere il decoder e scollegarlo dalla fonte di alimentazione, quindi ricollegarlo e riaccenderlo dopo alcuni secondi. È stata selezionata una funzione errata. Premere il tasto corretto.

Problemi audio e video

Sintomo	Rimedio
Lo schermo del televisore è vuoto	Se il decoder si trova in modalità standby, premere l'apposito tasto sul telecomando (si applica solo se il televisore si trova in modalità AV). Controllare che il decoder sia collegato alla fonte di alimentazione e correttamente collegato al televisore. Controllare il cavo scart del televisore. Scollegare, quindi ricollegare il decoder.
L'immagine appare "schiacciata" (lateralmente o dall'alto al basso) o tagliata nella parte superiore e nella parte inferiore dello schermo	Il formato dello schermo impostato nel menu delle opzioni non corrisponde al televisore in uso. Provare a utilizzare un'impostazione diversa.
Non viene emesso alcun suono	Controllare che non sia stata attivata la modalità Mute. In caso affermativo, utilizzare il telecomando del decoder o del televisore per annullare la funzione Mute. Controllare che il volume del decoder o del televisore sia sufficientemente alto. Premete i tasti del volume sul telecomando del decoder o del televisore. Controllare che il decoder sia collegato correttamente al televisore o al sistema audio. Alcuni collegamenti del decoder potrebbero essersi allentati.
Il sistema Hi-Fi non emette alcun suono	Controllare che i cavi presenti tra il sistema Hi-Fi e le uscite audio destra e sinistra nel pannello posteriore del decoder siano collegati correttamente.

11.0 SPECIFICHE

Demodulatore:
Demodulatore: COFDM; 16-QAM/64-QAM, QPSK
Modalità di trasmissione: 2 K - 8 K

Decoder Video:
Livello di profilo: MPEG-2
Risoluzione video: 720 x 576 pixels (PAL)
Decodifica e Video Out: NTSC & PAL (Auto)
Rapporto d'immagine: 4:3 Letterbox, Pan & Scan, 16:9

Decoder Audio:
MPEG Layer 2
Frequenza di campionamento: 32, 44.1, 48 KHz
Modalità audio: Stereo, Dual Left, Dual Right

Sintonizzatore:
Front End: DVB-T, UHF & VHF Tuner
Antenna. Power: 5 V/500 mA
Frequenza d'ingresso: 174 – 231 MHz (VHF), 470 - 862 MHz (UHF)

Memoria e sistema:	
Frequenza passaggio:	47 – 862 MHz
Platform MHP:	1.02
Memoria SDRAM:	48 MByte
Memoria Flash:	8 MByte

Dati generali:	
Tensione di alimentazione:	90 - 250 V AC, 50/60 Hz
Consumo:	15 W max.
Consumo energetico in modalità standby:	1.00 W max
Temperatura di lavoro:	0° ~ +50 °C
Umidità di lavoro:	5 - 90 %
Dimensioni (LxPxA) in mm:	260 × 180 x 55 mm
Peso:	1.2 kg

A.1 INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 15"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento compatibile con l'ambiente contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).
Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio del materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

THOMSON dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti di base e di altri regolamenti pertinenti delle direttive CE 2004/108/EECe 73/23EEC, RoHS 2002/95EEC

THOMSON è un marchio registrato di TECHNICOLOR S.A., usato sotto licenza da STRONG Europa
Soggetto a modifiche. A seguito di continua ricerca e sviluppo le specifiche tecniche, il design e l'aspetto del prodotto potrebbero subire variazioni. Tutti nomi dei prodotti sono marchi di fabbrica registrati dai rispettivi proprietari.
© THOMSON 2010. Tutti i diritti riservati. 11/2010